



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI TRIESTE

# LINGUA E TRADUZIONE PORTOGHESE I

---

DIPARTIMENTO DI SCIENZE GIURIDICHE, DEL LINGUAGGIO,  
DELL'INTERPRETAZIONE E DELLA TRADUZIONE

PROF.SSA NANCY LEMOS DOS REIS | [nancy.lemosdosreis@units.it](mailto:nancy.lemosdosreis@units.it)

# Sumário da aula nº11 e nº12

---

\_\_\_\_\_ – feira, 29 (\_\_\_\_\_) de novembro de 2021 (dois mil e vinte e um)

- **Formação de grupos de conversação.**
- **Continuação da aula anterior- sílabas e acentuação gráfica. Exercícios.**
- **Correção TPC - Verbo TER e esclarecimento de dúvidas.**
- **Indicações de tempo – meteorologia. Meses do ano. As estações.**
- **Que horas são?**
- **Pronomes interrogativos.**
- **Exercícios.**
- **Ditado.**
- **Tpc's**

# Grupos de conversação – roda de conversa

---

- ❑ **Quando?** A professora tem disponibilidade nos seguintes dias e horários:

Quintas, Sextas na parte da tarde, e Sábado de manhã

- ❑ **Duração:** 1 hora.

- ❑ **Metodologia:** De momento online respeitando a normativa covid-19 vigente.

Com Zoom ou Meets.

- ❑ **Participantes:** Alunos, professores, e convidados.

- ❑ **Temas:** Curiosidades sobre Portugal, a comunicação em português

*Blah blah  
blah*

# Correção do T.P.C

## Unidade 10

### 10.1.

1. tenho
2. tem
3. temos
4. têm

5. têm
6. tens
7. tem
8. têm

9. tem
10. temos
11. têm
12. têm

### 10.2.

1. têm
2. temos
3. tem
4. tem

5. tenho
6. tenho
7. têm/têm

8. tens/tenho
9. tem/tem
10. tenho

**VERBO  
TER**

### 10.3.

3. Não, não temos, mas ele tem.
4. Tenho. Tenho três filhos.
5. Não, não tenho, mas eles têm.
6. Tem. Tem quatro irmãos.
7. Não, não tenho, mas a Ana tem.

8. Temos. Temos dois carros.
9. Não, não tenho, mas ela tem.
10. Temos. Temos muitos amigos.
11. Não, não tenho, mas o Pedro tem.
12. Não, não temos, mas ele tem.

? ? ? ? ?

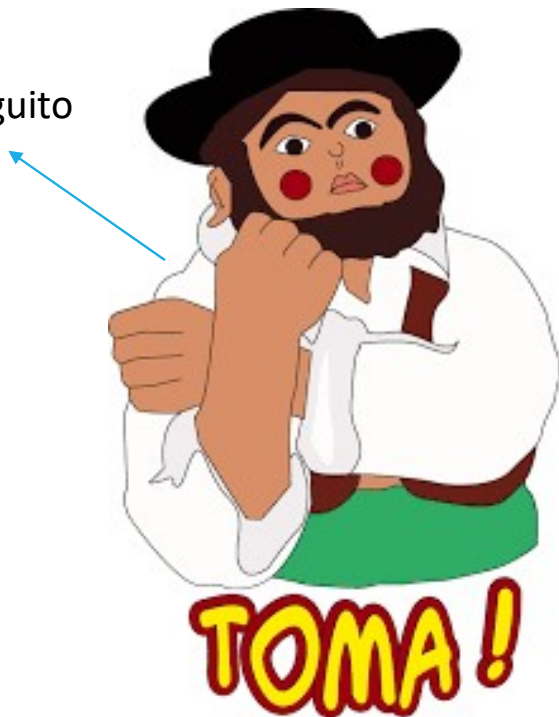
Sabias que o povo português  
tem um ícone que o caracteriza?

---

? ? ? ? ?

# Quem é o Zé Povinho?

O gesto:  
Um manguito



“Queres fiado...Toma!” é a expressão mais conhecida de Zé Povinho, uma das mais conhecidas personagens criadas por Rafael Bordalo Pinheiro a 12 de Junho de 1875 que serviu para satirizar o povo e o poder.

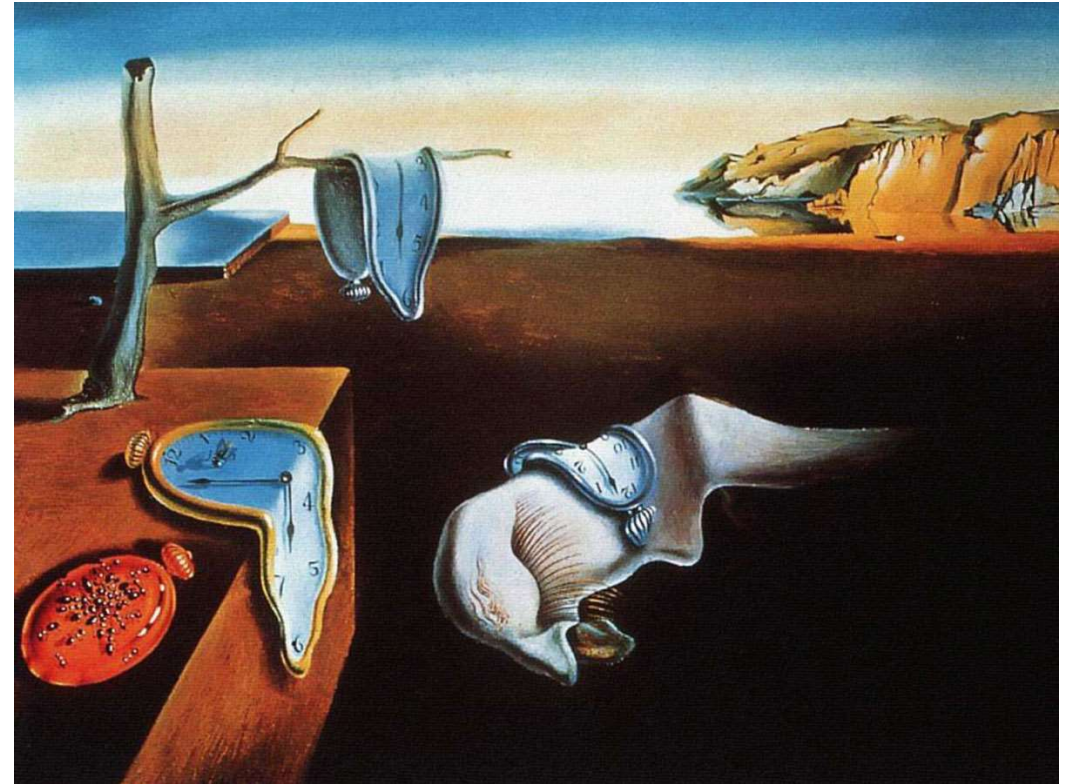
É a figura do português comum eternamente explorado e enganado pelos políticos. O Zé Povinho tornou-se num importante ícone popular, usado até hoje como símbolo do povo e expressão de desalento e desilusão perante os sistemas políticos e os seus protagonistas.

#curiosidadesportuguesas



**"O Tempo perguntou ao tempo quanto tempo o tempo tem, o Tempo respondeu ao tempo que o tempo tem tanto tempo quanto tempo, tempo tem."**

*Trava-línguas popular*



**Salvador Dalí – A persistência da memória, 1931**

Meses do ano	
<b>Janeiro</b> <b>Fevereiro</b> <b>Março</b> <b>Abril</b> <b>Maio</b> <b>Junho</b>	<b>Julho</b> <b>Agosto</b> <b>Setembro</b> <b>Outubro</b> <b>Novembro</b> <b>Dezembro</b>
Indicações de tempo	Dias da semana
Bimestre Trimestre Ano Bissexto - Bisestile Biênio Quinquênio- Lustró Decênio Século Milênio Época Era Idade - Etã Tempo Data	Segunda-feira Terça-feira Quarta-feira Quinta-feira Sexta-feira Sábado Domingo



**As estações**

### Linha temporal

<b>Dia 27 de Novembro</b>	<b>Dia 28 de Novembro</b>	<b>Dia 29 de Novembro</b>	<b>Dia 30 de Novembro</b>	<b>Dia 1 de Dezembro</b>
Antes-de-ontem	Ontem	Hoje	Amanhã	Depois-de-amanhã





## A. Responda.

1. — Que dia é hoje? — Hoje é....., dia.....de.....de.....  
Agora é ..... (dia da semana /dia do mês/mês/ano/estação do ano)
2. — Em que dia você nasceu? — Eu nasci no dia .....
3. Quando é o Natal? .....
4. Quando vamos ter um feriado? .....
5. Qual é o maior feriado do seu país? .....
6. Quando vão começar suas férias? .....

# Boletim meteorológico

**WeatherOnline** cidade:  Comentário Membership info Register new Login

[homepage](#) [Boletins](#) [Previsão](#) [Tempo atual](#) [Arquivo](#) [Clima](#) [Desportos](#) [Léxico](#) [Serviços](#) [Agrometeorologia](#)

[Tempo](#) [Gráficos de previsão](#) [Cartas](#) [Search](#) [UV Index](#) [Água](#)

**mundo**

- Portugal
- Europa
- África
- América do Norte
- América Central
- América do Sul
- Oceânia
- Ásia
- Antártica

**Portugal**

- Abrantes
- Albufeira
- Alcácer do Sal
- Alcobaca
- Aljezur
- Aljustrel
- Almada
- Almodôvar
- Alvalade
- Alvega
- Alverca do Ribatejo
- Amadora
- Amareleja
- Angra do Heroísmo
- Ansião
- Arouca
- Arraiolos

**Funchal tempo**

[De dia 1 a 4](#) [De dia 5 a 8](#) [8 dias](#) [\[P\] previsão 48 horas](#) [\[P\] 14 dias](#) [>30 dias](#)

[tempo](#) [vento](#) [índice-UV](#) [estradas](#) [água](#)

	Seg, 29-11	Ter, 30-11	Qua, 01-12	Qui, 02-12
temp. mín. 18-06	16°C	16°C	15°C	17°C
temp. máx. 06-18	22°C	22°C	22°C	23°C
de manhã 24-06				
manhã 06-12				
tarde 12-18				
tardinha/noite 18-24				

última atualização: Seg, 29/11, 09:04 h WET

[imprimir](#) [e-mail grátis](#) [FAQ](#) [símbolos](#) [a sua homepage](#)

**previsão**

[cidades](#) [Mapas](#)

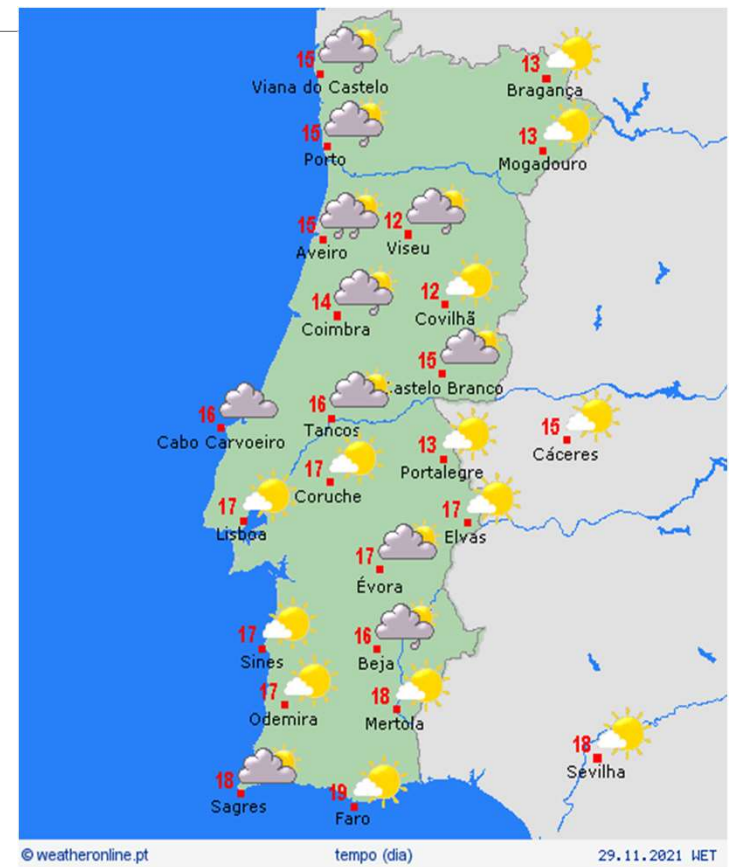
**Funchal**

[previsão](#)  
[estado atual do tempo](#)  
[retrospectiva](#)  
[clima](#)  
[geo](#)  
[webcam](#)

**estado atual do tempo**

[radar](#) [satélites](#)  
[>> tempo](#)

**imagem de satélite**



**Curiosidade:** a palavra está pode ser reduzida (contraída) a “tá” é uma maneira mais coloquial da utilização da língua.

**Tá sol!, tá chuva!, Tá frio!**





METEOROLOGIA

## Neve na Serra da Estrela provoca aviso amarelo

Os distritos da Guarda e Castelo Branco estão sob aviso amarelo devido à previsão de queda de neve, segundo o Instituto Português do Mar e da Atmosfera (IPMA).



METEOROLOGIA

## Nove distritos do continente sob aviso amarelo devido à chuva

Estão previstos, pelo menos até domingo, períodos de chuva, que pode ser por vezes forte, descida da temperatura máxima e vento moderado a forte nas terras altas.

MAU TEMPO



CALOR

Setúbal vai chegar aos 32 graus. Há 22 concelhos em risco de incêndio



SOCIEDADE

Oito distritos sob aviso amarelo no domingo devido à chuva e vento fortes

Fonte: Diário de Notícias 29/11/2021



METEOROLOGIA

### Temperaturas vão chegar aos 40 graus em Faro



METEOROLOGIA

### Espanha bate recorde de temperatura do país com 47,4 graus no sábado

ATÉ DOMINGO

### Mais de 40°. Primeira vaga de calor do ano deixa país em alerta

Onda de calor vinda do norte de África vai fazer temperaturas vão subir além dos 40 graus Celsius em várias zonas do Interior do País e o risco máximo de incêndios gera...

- 40 graus. Prepare-se para a subida das temperaturas

METEOROLOGIA

### Cerca de 50 concelhos em risco máximo de incêndio

As temperaturas máximas vão variar entre os 20° (Viana do Castelo) e os 36° (Castelo Branco) e as mínimas entre os 15° (Viana do Castelo e Leiria) e os 19° (Faro).

- Detido suspeito de atear fogos na Sertã e Proença-a-Nova no domingo



CALOR

### Braga com aviso laranja e cerca de 90 concelhos com risco máximo de incêndio



METEOROLOGIA

### Continente, Madeira e ilha Terceira em risco muito elevado de radiação ultravioleta



# Meteorologia Seguir



MADEIRA

## Funchal cancelou aviso de agitação marítima forte

Nestes últimos dias, com indicação de ondulação até aos cinco metros na costa norte da Madeira, a capitania aconselhava os proprietários a deixarem as embarcações nos portos de abrigo.



METEOROLOGIA

## Funchal alarga aviso de agitação marítima até 24h

A Capitania do Funchal prolongou o aviso de agitação marítima forte até às 24h00 deste domingo, recomendando que as embarcações permaneçam nos portos de abrigo.



METEOROLOGIA

## Funchal prolonga aviso de agitação marítima forte

A Capitania do Funchal prolongou o aviso de agitação marítima forte até às 18h00 de domingo, recomendando que as embarcações permaneçam nos portos de abrigo.



MADEIRA

## Sete distritos da Madeira sob aviso amarelo

Sete distritos de Portugal continental e a costa norte da Madeira estão sob aviso amarelo devido à previsão de agitação marítima, de acordo com o Instituto Português do Mar e da Atmosfera (IPMA).

# Exercício

## 1. Boletim meteorológico

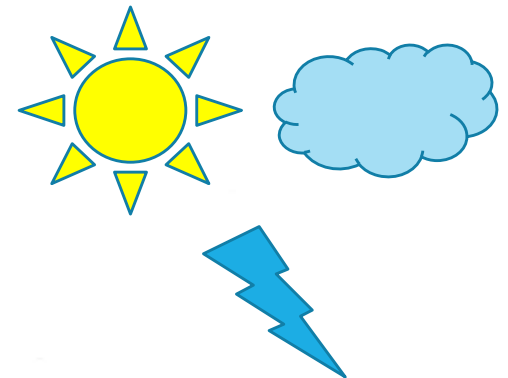
Tempo para o próximo fim-de-semana no continente.

Para sábado, espera-se uma ligeira subida das temperaturas máximas em todo o país. No litoral, o vento vai soprar fraco ou moderado. À noite as temperaturas mínimas vão descer ligeiramente. Prevê-se chuviscos e trovoadas nas zonas montanhosas a norte de Lisboa. Para domingo, o céu vai estar muito nublado em todo o país e vai haver uma descida das temperaturas máximas. A ondulação vai ser de um metro na costa ocidental e meio metro no Algarve.

## 2. É Verdadeiro (V) ou Falso (F)?

- a) No sábado o tempo vai estar mais quente.
- b) À noite vai estar mais frio.
- c) No Norte vai chover.
- d) No domingo vai haver muitas nuvens.
- e) A altura das ondas vai variar entre um metro e um metro e meio.

V	F
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



# Que horas são?

Os relógios dizem-nos o tempo. São **grandes** e **pequenos**. Os pequenos andam connosco nos nossos bolsos. Os grandes estão na parede. Eles dizem-nos as horas. Que horas são? O teu anda **depressa** ou **devagar**? Está **adiantado** ou **atrasado**? Deves regulá-lo pelo relógio da escola. Os calendários dizem-nos a data e o dia. Que dia é hoje? Que dia é amanhã? Em que dia da semana estamos?

São oito horas.

8:00

São oito horas em ponto.



8:05 São oito e cinco.



8:15 São oito e quinze.



8:30 São oito e meia.



8:40 São vinte para as nove.



8:45 São quinze para as nove.



12:00 É meio-dia.



24:00 É meia-noite.



01:00 É uma hora.



01:10 É uma e dez.



- Que horas são?
- São nove horas
- A que horas nos vemos?
- ... às duas
- Faltam 15 minutos para às 14...
- Quando nos vemos?
- vemos-nos segunda-feira
- Quando partes/partem?
- Parto/partimos amanhã...
- agora
- mais tarde
- antes
- manhã
- meio-dia
- tarde/ fim de tarde
- noite
- meia-noite

- Hoje/ ontem/ amanhã
- esta semana
- a semana passada
- próxima semana
- minuto/os
- hora/s
- dia/s
- semana/s
- mês/meses
- ano/s

# Vocabulário

*Quando fazes anos?*

*Quando é o teu aniversário?*

*Eu faço anos a 15 de outubro*



# Exercício

Fazer exercícios da página 76, 77, 78 e 79  
Passaporte para português 1



1. Que horas são?

\_\_\_\_\_



2. Que horas são?

\_\_\_\_\_



3. Que horas são?

\_\_\_\_\_



4. Que horas são?

\_\_\_\_\_



5. Que horas são?

\_\_\_\_\_



6. Que horas são?

\_\_\_\_\_



7. Que horas são?

\_\_\_\_\_



8. Que horas são?

\_\_\_\_\_



9. Que horas são?

\_\_\_\_\_



10. Que horas são?

\_\_\_\_\_

# Exercício

Descreva a agenda da Sofia – entregar como trabalho de casa na segunda-feira 06/12/2021

	SEGUNDA-FEIRA	TERÇA-FEIRA	QUARTA-FEIRA	QUINTA-FEIRA	SEXTA-FEIRA
Manhã	8:00-12:00 Aulas de Português	8:00-10:00 Natação	8:00-12:00 Aulas de Português	8:00-10:45 Trabalhos de casa	8:00-12:00 Aulas de Português
Tarde	13:00 Almoço	13:00 Almoço	13:00 Almoço	13:00 Almoço	13:00 Almoço
Noite	22:00 Cinema	19:00 Regresso a casa 20:30 Jantar	19:00 Regresso a casa 20:30 Jantar	19:00 Regresso a casa 20:30 Jantar	19:00 Regresso a casa 20:30 Jantar

# Pronomes interrogativos – Pronomi interrogativi

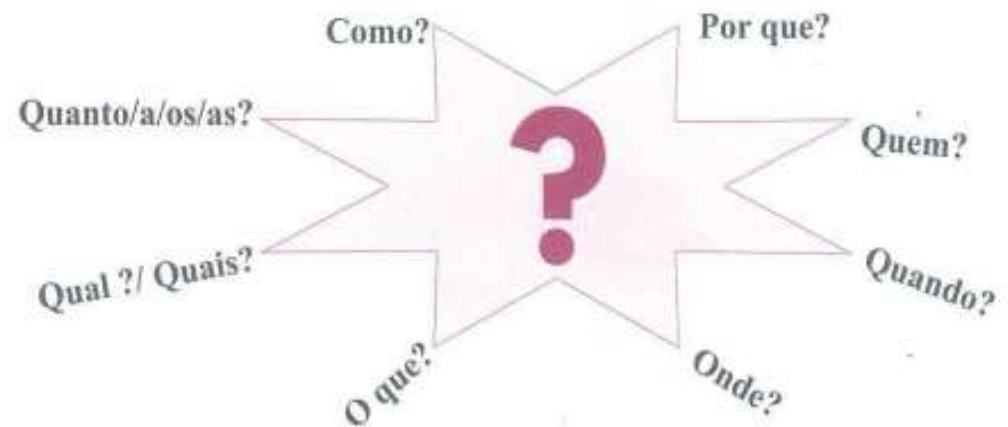
---

Os pronomes que servem para interrogar ou perguntar chamam-se, por isso, pronomes interrogativos:

Que bicho é esse?

Quem o agarrou?

Quantos pessegueiros há no teu quintal?



*I pronomi interrogativi, come può apparire ovvio, sono usati per formulare delle domande.*

### Pronomes interrogativos

Quem	é este senhor?	Ele é o amigo da professora.
Como	é que ele se chama?	Ele chama-se Peter.
Qual	é a profissão do Peter?	Ele é músico.
Que	instrumento toca?	Ele toca violoncelo.
O que	é que ele toca?	Ele toca violoncelo.
Quantos	anos tem?	Ele tem 32 anos.
Onde	é que ele mora?	Ele mora em Lisboa.
Quando	é que ele trabalha?	Ele trabalha todos os dias.

Quem – só para pessoas

Qual, quais

Quanto, quanta

Quantos, quantas

VARIÁVEIS	INVARIÁVEIS
quanto quanta quantos quantas qual quais	que  quem

### Italiano

- ❖ Quanto/a..? → quanto/a..?
- ❖ Quanti/e..? → quantos/as..?
- ❖ **Quale\*..?** → qual..?
- ❖ Quali..? → quais..?
- ❖ Chi..? → quem..?
- ❖ che cosa..? → o que..?/que..?
- ❖ come..? → como..?
- ❖ di che..? → de que..?
- ❖ in cosa..? → em que..?
- ❖ per cosa..? → para que..?
- ❖ con chi..? → com quem..?
- ❖ di chi..? → de quem..?
- ❖ in chi..? → em quem..?
- ❖ per chi..? → para quem..?
- ❖ dove..? → onde..?
- ❖ di/da dove..? → de onde..?
- ❖ per dove..? → para onde?

## Atenção!!!!

- 'Que' è sempre seguito da un nome, mentre non lo è 'qual'. 'Qual' implica di solito una scelta.
- I pronomi interrogativi che usano 'que', ricevono l'accento circonflesso se si trovano da soli alla fine di una frase interrogativa. Per esempio: "Não. Por quê?" (No. Perché?)

Es.

**Quantas irmãs tens?** - quante sorelle hai?

**Qual foi o filme que viste ontem?** - quale è stato il film che hai visto ieri?





Interação com um sr. da cidade de Tropea

### Curiosidade:

Algumas expressões portuguesas são parecidas a expressões utilizadas em dialetos do sul da Itália. É muito provável que as palavras tenham origem entre os intercâmbios culturais entre Portugal e Espanha no território italiano.

Ex.

Quanto custa o café?

A minha rua é Piazza San Giovanni nº 10

Exemplo: **Quem** é ela? É a Alice.

- a) \_\_\_\_\_ é a senhora? É a filha do sr. Silva.
- b) \_\_\_\_\_ é que ela se chama? \_\_\_\_\_.
- c) \_\_\_\_\_ é a profissão da Alice? \_\_\_\_\_.
- d) \_\_\_\_\_? Tem 22 anos.
- e) \_\_\_\_\_? Mora em Cascais.
- f) \_\_\_\_\_? Compra um frango.

Pronomes interrogativos		
<b>Quem</b>	é este senhor?	Ele é o amigo da professora.
<b>Como</b>	é que ele se chama?	Ele chama-se Peter.
<b>Qual</b>	é a profissão do Peter?	Ele é músico.
<b>Que</b>	instrumento toca?	Ele toca violoncelo.
<b>O que</b>	é que ele toca?	Ele toca violoncelo.
<b>Quantos</b>	anos tem?	Ele tem 32 anos.
<b>Onde</b>	é que ele mora?	Ele mora em Lisboa.
<b>Quando</b>	é que ele trabalha?	Ele trabalha todos os dias.



19  **TEXTO B**



Na rua...

Teresa: Olá, Pedro. Como estás?

Pedro: Olá. Tudo bem. E tu?

Teresa: Estou bem, obrigada.

Pedro: Olha, esta é a Martina. É de Berlim, mas mora em Lisboa. Ela estuda Medicina.

Teresa: Olá Martina, muito prazer. Chamo-me Teresa e sou amiga do Pedro.

Martina: Muito prazer, Teresa. Também estudas em Lisboa?

Teresa: Não, não. Eu trabalho em Lisboa, mas moro em Almada.

Pedro: Bem Teresa, agora não temos muito tempo, mas amanhã eu telefono para a tua empresa e conversamos. Qual é o número do telefone?

Teresa: É o 21 156 43 21.

Pedro: Está bem, então até amanhã.

Teresa: Até amanhã e muito prazer, Martina

Martina: Muito prazer, Teresa, até à vista.

**Fazer perguntas sobre o texto**

a) \_\_\_\_\_ ?

Não, a Martina é alemã.

b) \_\_\_\_\_ ?

Ela é de Berlim.

c) \_\_\_\_\_ ?

Ela mora em Lisboa.

d) \_\_\_\_\_ ?

A Martina estuda Medicina.

e) \_\_\_\_\_ ?

A Teresa trabalha em Lisboa.

# Lusodescendentes famosos

Quem é ele/ela?  
Quem é você?/ Quem é o sr./ sra.?  
Quem és tu?

Conheço  
Não Conheço



**Shawn Mendes**



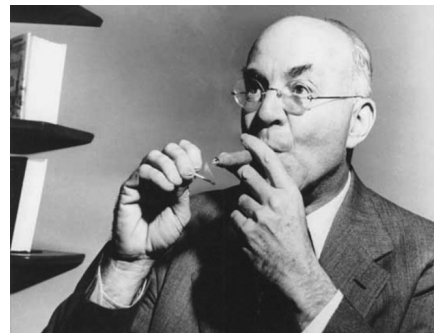
**Tom Hanks**



**Antoine "Lopes" Griezmann**



**Nelly Furtado**



**John dos Passos**



**Talvez um dia!**

**Nancy Reis**

# Ditado

---

Reparo desde pequena que os adultos vivem muito em casais. Mesmo que não sejam óbvios, porque algumas pessoas têm par mas andam avulsas como as solteiras, há casais de mulher com homem, de homem com homem e outros de mulher com mulher. Depois, há casais de pássaros, coelhos, elefantes, besouros. Os pinguins são absurdamente fiéis, quero dizer: há também casais de pinguins, e até de golfinhos. Tudo por causa do amor.

O amor constrói. Gostamos de alguém, mesmo quando estamos parados durante o tempo de dormir, é como fazer prédios ou cozinhar para mesas de mil lugares.

Mas amar é um trabalho bom. A minha mãe diz.



**Valter Hugo Mãe – “O paraíso são os outros”**

Obrigada pela vossa atenção!



Nos vemos na próxima aula

